



ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
<p>■ DESCRIPTION</p> <p>A- Joystick: move the joystick to direction 1 to display: the kWh meter and active power, move it again to display partial kWh; to direction 2 to display the current; to direction 3 to display the voltage phase-neutral. Move the joystick to direction 4 to display the information: production year, firmware revision, RS485 address and baudrate. The instrument will automatically go back to the kWh meter page, as default, after 2 minutes. The measurement (kWh) is independent of the current flow direction. “EEE” is displayed in case of “OVERFLOW”. NOTE: the meter is not tested for energy supply networks with interferences in the frequency range from 2 kHz to 150kHz.</p> <p>■ HOW TO TRACE THE PRODUCT: provide both to the serial number and the production year accessing the info pages of the instrument moving the joystick to direction 4.</p> <p>■ ELECTRICAL CONNECTIONS</p> <p>[1]- 1 phase, 2 wires. (F=315mA)</p> <p>[2]-RS485 serial port connection.</p> <p>■ PROGRAMMING</p> <p>To enter the programming mode the joystick is to be pressed for at least 3 sec. 01- PAS: entering the right password (default value is 0) allows accessing the main menu. 02- n.PA: it allows changing the password. 03- Adr: it allows selecting the serial address of the instrument (from 1 to 247). 04- bdr: it allows selecting the baud rate (9.600 bit/s; 19.200 bit/s; 38.400 bit/s; 57.600 bit/s) 05-PAr: equality (no; even). 06-SPb: Stop bit (1;2). 07-rES:it allows the reset of partial energy counter. 06- End: it allows exiting the programming mode by pressing the joystick. Joystick directions 3 and 4 allow browsing the main menu again.</p> <p>■ SAFETY PRECAUTIONS</p> <p> Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. Maintenance: make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.</p>	<p>■ DESCRIZIONE</p> <p>A- Joystick: spingere in direzione 1 per visualizzare il contatore totale di kWh e la potenza attiva, spingerlo nuovamente per visualizzare il contatore parziale di energia. Spingere in direzione 2 per visualizzare le correnti. Spingere in direzione 3 per visualizzare le tensioni fase-neutro. Spingere in direzione 4 per visualizzare le informazioni: anno di produzione e revisione del firmware. La pagina visualizzata di default è quella del contatore di kWh; lo strumento si riporterà automaticamente su di essa dopo 2 minuti. La misura (kWh) è indipendente dal verso della corrente. In caso di “OVERFLOW” lo strumento visualizza “EEE”. Nota: lo strumento non è testato per linee di alimentazione con interferenze nel range di frequenza da 2 kHz a 150kHz.</p> <p>■ TRACCIABILITA' DELLO STRUMENTO: fornire il numero di serie e l'anno di produzione accedendo alle pagine info dello strumento spingendo il joystick in direzione 4.</p> <p>■ COLLEGAMENTI ELETTRICI</p> <p>[1]- Monofase, 2 fili. (F=315mA)</p> <p>[2]- Connessione porta seriale RS485.</p> <p>■ PROGRAMMAZIONE</p> <p>Per accedere alla programmazione completa dello strumento premere il joystick per almeno 3sec. 01- PAS: inserendo il valore di password corretto (di default 0) si accede al menù principale. 02- n.PA: nuova password. 03- Adr: indirizzo seriale (da 1 a 247). 04- bdr: velocità di trasmissione dati (9.600 bit/s; 19.200 bit/s; 38.400 bit/s; 57.600 bit/s) 05-PAr: parità (no; even). 06-SPb: Stop bit (1;2). 07-rES: permette il reset del contatore parziale di energia. 06- End: per tornare al modo misura premere il joystick, o spingerlo in direzione 3 e 4 per restare nel menù di programmazione.</p> <p>■ NORME DI SICUREZZA</p> <p> Leggere attentamente il manuale istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. Manutenzione: assicurarsi che i collegamenti siano effettuati correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno leggermente inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scollegare lo strumento prima di pulirlo.</p>	<p>■ BESCHREIBUNG</p> <p>A- Joystick: Bewegen Sie den Joystick in Richtung 1, um den kWh-Zähler und die Wirkleistung anzuzeigen, bewegen Sie ihn erneut, um die partielle kWh anzuzeigen, in Richtung 2, um die Ströme anzuzeigen und in Richtung 3, um die Spannungen als Phase-Nullleiter anzuzeigen, bewegen Sie ihn erneut, um die Spannung als Phase-Phase anzuzeigen. Um die Informationen anzuzeigen, muß der Joystick in Richtung 4 gedrückt werden: Herstellungsjahr, Revision der Firmware, RS485-Adresse und Baudrate. Die kWh Zähler werden nach 2 Minuten automatisch angezeigt. Im Falle einer Messbereichsüberschreitung, wird “EEE” angezeigt. HINWEIS: Das Messgerät ist nicht für Energieversorgungsnetze mit Interferenzen im Frequenzbereich 2kHz-150 kHz getestet.</p> <p>■ NACHVERFOLGUNG DES PRODUKTES: über die Seriennummer und Produktionsjahr. Zugriff auf die Infoseiten des Instruments erhalten Sie durch drücken des Joysticks in Richtung 4.</p> <p>■ ELEKTRISCHE ANSCHLUSS</p> <p>[1]- 1-Phase, 2-Adern. (F=315mA)</p> <p>[2]- RS485 Kommunikationsport.</p> <p>■ PROGRAMMIERUNG</p> <p>Um in den Programmiermodus zu gelangen, muss der Joystick in Richtung 1 für mindestens 3 Sek. gedrückt werden. 01- PAS: durch Eingabe des richtigen Passworts (Default-Wert beträgt 0) rufen Sie das Hauptmenü auf. 02- n.PA: ermöglicht Passwortänderung. 03- Adr: ermöglicht die Wahl der seriellen Geräteadressen (von 1 bis 247). 04- bdr: ermöglicht die Wahl der Übertragungsgeschwindigkeit (9.600 bit/s; 19.200 bit/s; 38.400 bit/s; 57.600 bit/s) 05-PAr: Gleichheit (no; even). 06-SPb: Stop bit (1;2). 07-rES: ermöglicht das Rücksetzen des partiellen Energiezählers. 06- End: ermöglicht das Verlassen des Programmiermodus durch Druck des Joysticks. Joystick-Richtungen 3 und 4 ermöglichen einen erneuten Suchlauf im Hauptmenü.</p> <p>■ SICHERHEITSBESTIMMUNGEN</p> <p> Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. Wartung: Beachten Sie den korrekten Anschluss aller Anschlussterminals um eine Beschädigung des Instruments zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten.</p>	<p>■ DESCRIPTION</p> <p>A- Joystick: déplacer le levier de commande dans la direction 1 pour afficher le compteur kWh et la puissance active et le déplacer à nouveau pour afficher le compteur kWh partiel, vers la direction 2 pour afficher les courants et vers la direction 3 pour afficher les tensions phase-neutre, le déplacer à nouveau pour visualiser la tension phase-phase. Déplacer le joystick en direction 4 pour afficher les informations suivantes: année de production, révision du firmware, Adresse RS485 et baudrate. Après 2 minutes, le compteur retournera par défaut sur la page du compteur en kWh. “EEE” est affiché en cas de “SURCHARGE”. REMARQUE: le compteur n'est pas testé pour les réseaux de fourniture d'énergie avec des interférences dans la gamme de fréquences de 2 kHz à 150 kHz.</p> <p>■ TRAÇABILITÉ DU PRODUIT: le n° de série et l'année de production sont accessibles sur la page info de l'instrument en déplaçant le joystick en direction 4.</p> <p>■ SCHEMAS ELECTRIQUES</p> <p>[1]- 1 phase, 2 câbles. (F=315mA)</p> <p>[2]- Connexion série RS485.</p> <p>■ PROGRAMMATION</p> <p>Pour accéder à la programmation complète de l'instrument, appuyer sur le joystick pour au moins 3 sec. 01- PAS: en introduisant la valeur du mot de passe correct (par défaut 0), on accède au menu principal. 02- n.PA: nouveau mot de passe. 03- Adr: adresse série (de 1 à 247). 04- bdr: vitesse de transmission données (9.600 bit/s; 19.200 bit/s; 38.400 bit/s; 57.600 bit/s) 05-PAr: égalité (no; even). 06-SPb: Stop bit (1;2). 07-rES: mise à zéro des compteurs d'énergie partielle. 06- End: pour revenir au mode mesure, appuyer sur le joystick en direction 1 ou pousser le joystick en direction 3-4 pour rester dans le menu de programmation.</p> <p>■ MESURES DE SECURITE</p> <p> Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. Entretien: s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil. Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.</p>	<p>■ DESCRIPCION</p> <p>A- Joystick: mover el joystick en dirección 1 para visualizar el medidor y la potencia activa kWh, vuelva a moverlo para ver el kWh parcial, en la dirección 2 para visualizar la intensidad y en la dirección 3 para ver la fase-neutro de tensión, vuelva a moverlo para mostrar la fase-fase de tensión. Para visualizar las informaciones, mover el joystick en dirección 4: año de fabricación; revisión de firmware, dirección RS485 y velocidad en baudios. La página del contador kWh es estándar, y el equipo la visualiza automáticamente después de 2 minutos. En caso de “SOBRECARGA” el equipo visualiza “EEE”. NOTA: el equipo no se ha probado para redes con interferencias en un rango de frecuencia de 2kHz a 150kHz.</p> <p>■ CÓMO LOCALIZAR EL PRODUCTO: facilitar el número de serie y el año de fabricación, accediendo a las páginas de información del equipo moviendo el joystick a la dirección 4.</p> <p>■ CONEXIONES ELÉCTRICAS</p> <p>[1]- Monofásico, 2 hilos. (F=315mA)</p> <p>[2]- Conexión de puerto serie RS485.</p> <p>■ PROGRAMACIÓN</p> <p>Para entrar al modo de programación completo hay que presionar el joystick durante 3 seg. 01- PAS: introduciendo la clave correcta (valor por defecto 0) se accede al menú principal. 02- n.PA: permite cambiar la clave. 03- Adr: permite seleccionar la dirección serie del instrumento (de 1 a 247). 04- bdr: permite seleccionar los baudios (9.600 bit/s; 19.200 bit/s; 38.400 bit/s; 57.600 bit/s) 05-PAr: igualdad (no; even). 06-SPb: Stop bit (1;2). 07-rES: permite la puesta a cero de todos los contadores de energía parciales. 06- End: permite salir del modo de programación moviendo el joystick. Las direcciones 3 y 4 del joystick permiten volver al menú principal.</p> <p>■ NORMAS DE SEGURIDAD</p> <p> Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el instrumento se usa de modo distinto al indicado por el fabricante, la protección de seguridad ofrecida por el instrumento podrá resultar dañada. Mantenimiento: asegúrese de montar correctamente los módulos extraíbles y los cables correspondientes para evitar un mal funcionamiento y posibles daños en el equipo. Para limpiar el equipo, utilizar siempre un trapo ligeramente humedecido, nunca productos abrasivos o disolventes. Se recomienda desconectar siempre el instrumento antes de limpiarlo.</p>

■ TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input specifications: Current: direct input, current range 10 (65) A. Voltage: 230VLN. **Accuracy** (display): (@25°C ±5°C, R.H. ≤90%, 45-65Hz) lb: 10A, lmax: 65A; Un: from 184 to 276VLN. **Current:** from 0,004lb to 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); from 0,2lb to lmax: ±(0,5% RDG +1DGT). Active power ±(1%RDG +2DGT). Energies, Class 1 according to EN62053-21, start-up current: 40mA. **Additional errors:** influence quantities: according to EN62053-21. **Temperature drift:** ≤200ppm/°C. **Sampling frequency:** 1600 samples/s at 50Hz, 1900 samples/s at 60Hz. **Display:** 2 lines (1 x 7 DGT; 1 x 3 DGT). Type: LCD, h 9mm. Instantaneous variables: 3 DGT. Energies: 7 DGT. Overload status: EEE indications when the measured value exceeds the “continuous input overload” (max. measuring capacity). Max. and Min. indication: max. instantaneous variables: 999; ener- gies: 9999999. Min. instantaneous variables: 0; energies 0,00. **LED:** red LED (consumed energy), 0,001kWh by pulse. Max frequency: 16Hz according to EN62052-11. **Measurements:** kWh from 0,01 to 999999 (autoranging). TRMS measure- ment method of distorted wave forms. Coupling type: direct. **Crest factor:** lb 10A ≤4 (91A max. peak). **Current overload:** continuous: 65A at 50Hz. For 10ms: 1920A max at 50Hz. **Voltage overload:** continuoous 1,2 Un. For 500ms 2 Un. **Input impedance:** current: < 4VA. **Frequency:** from 45 to 65 Hz. **Joystick:** for variable selection and programming. **RS485** type Multidrop, bidirectional (static and dynamic variables). Connections 2-wire. Max. distance 1000m. Addresses 247, selectable by means of the front joystick. Protocol MODBUS (RTU). Data (bidirectional). Dynamic (reading only) system and phase variables. Static (writing and reading) communication address and baud-rate parameters. Static (reading only), year of production and firmware revision. Data format 1 start bit, 8 data bit, no parity, 1 stop bit. Baud-rate: from 9.600 bit/s to 57.600 bit/s. Parity: none. Driver input capability 1/5 unit load. Maximum 160 transceivers on the same bus. Insulation by means of optocouplers, 4000VMRS output to measuring input. **Operating temperature:** from -25°C to +55°C (from -13°F to 131°F), (R.H. from 0 to 90% non condensing @ 40°C) according to EN62053-21. **Storage temperature:** from -30°C to +70°C (from -22°F to 158°F) (R.H. <90% non-condensing @ 40°C) according to EN62053-21. **Installation category:** Cat. III (IEC60664, EN60664). **Insulation (for 1 minute):** 4000VRMS between measuring inputs and power supply 4000VRMS between power supply and RS485. **Dielectric strength:** 4000 VRMS for 1 minute. **Rejection:** CMRR 100 dB from 48 to 62 Hz. **EMC:** according to EN62052-11. Electrostatic discharges: 15kV air discharge; Immunity to irradiated test with current: 10V/m from 80 to 2000MHz; electromagnetic field test without any current: 30V/m from 80 to 2000MHz; Burst on current and voltage measuring input circuits: 4kV. Immunity to conducted disturbances: 10V/m from 150KHz to 80MHz. Surge on current and voltage measuring input circuits: 4kV. Radio frequency suppression according to CISPR 22. **Standard compliance:** safety IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11. Metrology EN62053-21. **Approval:** CE. **Connections:** screw-type. **Cable cross section area:** measuring inputs max. 16 mm²; min. 2,5 mm² (by cable lug), min/max screw tighten- ing torque: 1,7 Nm / 3 Nm. Other inputs: 1,5 mm². Screws tightening torque: 0,5 Nm. **DIN Housing:** dimensions 71 x 90 x 64,5 mm. Material: ABS, nylon PA66; self-extinguishing: UL 94 V-0. DIN rail mounting. **Protection degree:** front: IP50. Connections: IP20. **Weight:** approx. 400 g (casing included). **Self power supply:** range 230VLN -15% +15%, 45-65Hz. **Self consumption:** ≤11VA/1.9W.

■ CARATTERISTICHE TECNICHE

Ingressi di misura: Corrente: Ingresso diretto portata corrente 10 (65) A. Tensione 230VLN. **Precisione** (display): (@25°C ±5°C, U.R. ≤90%, 45-65Hz) lb: 10A, lmax: 65A; Un: da 184 a 276VLN. **Corrente:** da 0,004lb a 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); da 0,2lb a lmax: ±(0,5% RDG +1DGT). Potenza attiva ±(1%RDG +2DGT). Energie, Classe 1 secondo EN62053-21, corrente di avviamen- to: 40mA. **Errori addizionali:** grandezze di influenza: secondo EN62053-21. **Deriva termica:** ≤200ppm/°C. **Frequenza di campionamento:** 1600 campioni/s a 50Hz, 1900 campioni/s a 60Hz. **Display:** 2 linee (1 x 7 DGT; 1 x 3 DGT). Tipo: LCD, h 9mm. Lettura variabili istantanee: 3 DGT. Energie: 7 DGT. Stato sovrac- carico: indicazione EEE quando il valore misurato eccede il “sovraccarico continuo d’ingresso” (massima capacità di misu- ra). Indicazione Max. e Min.: Max. variabili istantanee: 999; ener- gie: 9999999. Min. variabili istantanee: 0; energie 0,00. **LED:** LED rosso (energia consumata), 0,001kWh per impulso. Frequenza max: 16Hz secondo EN62052-11. **Misure:** kWh da 0,01 a 999999 (autorange); metodo TRMS misura delle forme d’onda distorte. Tipo di accoppiamento: diretto. **Fattore di cresta:** lb 10A ≤4 (91A max. picco). **Sovraccarico corrente:** conti- nuo: 65A a 50Hz. Per 10ms: 1920A max a 50Hz. **Sovraccarico tensione:** continuo 1,2 Un. Per 500ms 2 Un. **Impedenza d’in- gresso:** corrente: <4VA. **Frequenza:** da 45 a 65 Hz. **Joystick:** per la selezione della pagina di misura e programmazione. **RS485** tipo Multidrop, bidirezionale (variabili statiche e dina- miche). Connessioni 2 fili. Distanza Max. 1000m. Indirizzi 247, selezionabili mediante joystick. Protocollo MODBUS (RTU). Dati (bidirezionali), dinamici (solo lettura): variabili si sistema e di fase. Statici (scrittura e lettura) parametri di comunicazione, indirizzo e velocità di trasmissione. Statici (solo lettura), anno di produzione e revisione del firmware. Formato dati: 1 bit di start, 8 bit dati, nessuna parità,1 bit di stop. Velocità di trasmissione selezionabile: da 9.600 bit/s a 57.600 bit/s. Parità: nessuna. Dispositivi in rete 1/5 unit load, massimo 160 dispositivi nella stessa rete. Isolamento mediante optoisolatori, 4000VMRS tra uscite ed ingressi di misura. **Temperatura di funzionamento:** da -25°C a +55°C (da -13°F a 131°F), (U.R. da 0 a 90% senza con- densa @ 40°C) secondo EN62053-21. **Temperatura di imma- gazzinamento:** da -30°C a +70°C (da -22°F a 158°F) (U.R. < 90% senza condensa @ 40°C) secondo EN62053-21. **Categoria di installazione:** Cat. III (IEC60664, EN60664) . **Isolamento (per 1 minuto):** 4000 VRMS tra ingressi di misura ed alimentazione. 4000 VRMS tra alimentazione e RS485. **Rigidità dielettrica:** 4000 VRMS per 1 minuto. **Reiezione** CMRR 100 dB da 48 a 62 Hz. **EMC:** secondo EN62052-11. Scariche elettrostatiche: 15kV scarica in aria; Immunità campi elettromagnetici irradianti: provato con corrente applicata: 10V/m da 80 a 2000MHz; Provato senza corrente applicata: da 30V/m da 80 a 2000MHz; Immunità ai transistori veloci: sui circuiti degli ingressi di misura in corrente e tensione: 4kV. Immunità ai radiodisturbi condotti: 10V/m da 150KHz a 80MHz. Immunità ad impulso: sui circuiti degli ingressi di misura in corrente e tensione: 4kV. Emissioni in radiofrequenza secondo CISPR 22. **Conformità alle norme:** sicurezza IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11. Metrologia EN62053-21. **Approvazioni:** CE. **Connessioni:** a vite. **Sezione del cavo:** Ingressi di misura max. 16 mm²; min. 2,5 mm² (mediante capocorda), coppia serraggio viti min/max: 1,7 Nm / 3 Nm. Altri ingressi: 1,5 mm². Coppia di seraggio 0,5Nm. **Custodia DIN:** Dimensioni 71 x 90 x 64,5 mm. Materiale: ABS, nylon PA66; autoestinguenza: UL 94 V-0. Montaggio a guida DIN. **Grado di protezione:** frontale: IP50. Connessioni: IP20. **Peso:** circa 400 g (imballo incluso). **Autoalimentazione:** 230VLN -15% +15%, 45-65Hz. **Autoconsumo:** ≤11VA/1.9W.

■ TECHNISCHE DATEN

Messeingänge(Nennwerte): 3 Phasensystem. Strommessung: Direktmessung: Strombereich 10 (65) A. Spannung 230VLN. **Genauigkeit** (Anzeige): (@25°C ±5°C, R.F. ≤90%, 45-65Hz) lb: 10A, lmax: 65A; Un: von 184 bis 276VLN. **Strom:** von 0,004lb bis 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); von 0,2lb bis lmax: ±(0,5% RDG +1DGT). Wirkleistung ±(1%RDG +2DGT). Energien, Klasse 1 gemäß EN62053-21, Startstrom: 40mA. **Zusätzlicher Energiefehler:** Bereichsüberschreitungsabhängig: gemäß EN62053-21. **Temperaturbewegung:** ≤200ppm/°C. **Abtastrate:** 1600 Abtastpunkte/s @ 50Hz, 1900 Abtastpunkte/s @ 60Hz. **Anzeige:** 2 Linien (1 x 7 DGT; 1 x 3 DGT). Art: LCD, h 9mm. Momentanmess-größen: 3 DGT. Energien: 7 DGT. Überlastungsanzeige: EEE-Anzeige bei dauer hafter überhöhter Eingangsüberlastung (Überschreitung der Messeingangs-maximalwerte). Max. und Min. Anzeige: Max. momentanmessgrößen: 999; Energien: 99999,99 bis 9999999. Min. Momentanmessgrößen: 0; Energien 0,00. **LED-Leuchten:** rote LED (Energieverbrauch), 0,001kWh je Puls. Max. Frequenz: 16Hz gemäß EN62052-11. **Messmethode:** kWh von 0,01 bis 999999 (mit automatischer Messbereichsumschaltung); TRMS-Messungen von verzerrten Wellenformen. Direktkopplung. **Scheitelwertfaktor:** lb 10A ≤4 (91A Hochspitze). **Überlaststrom:** dauer: 65A @ 50Hz. Für 10ms: 1920A max @ 50Hz. **Überlastspannung:** dauer 1,2 Un. Für 500ms 2 Un. **Eingangsimpedanz:** Strom: < 4VA. **Frequenz:** Hz. **Joystick** für Auswahl der Variablen -und zur Programmierung. RS485: Typ Multidrop, bidirektional (statische und dyna- mische Messgrößen). Anschlüsse: 2-adrig. Max. Entfernung 1000m. Adressen: 247, wählbar mit dem Druckknopf auf der Vorderseite. Protokoll: MODBUS (RTU). Daten (bidirekti- onal) Dynamisch (nur Lesen): System- und Phasenvariablen. Statisch (Lesen und Schreiben) Schnittstellenadresse und Parameter der Baudrate. Statisch (nur Lesen), Herstellungsjahr und Revision der Firmware. Datenformat 1 Start Bit, 8 Daten Bits, Keine Parität, 1 Stopp Bit. Baudrate wählbar: von 9.600 bit/s bis 57.600 bit/s. Parität: keine. Treibereingangsleistung: 1/5 Ladungseinheit. Höchstens 160 Sender-Empfänger am selben Bus. Isolation durch Optokoppler, 4000 VRMS Ausgang Eingangsmessungen. **Betriebstemperatur:** von -25°C bis +55°C (von -13°F bis 131°F), (R.F. von 0 bis 90% nicht-konden- sierend @ 40°C) gemäß EN62053-21. **Lagertemperatur:** von -30°C bis +70°C (von -22°F bis 158°F) (R.F. < 90% nicht-konden- sierend @ 40°C) gemäß EN62053-21. **Installationskategorie:** Kat. III (IEC60664, EN60664). **Isolationsspannung (für 1 Minute):** 4000 VRMS zwischen Eingangsmessung und Stromversorgung. 4000 VRMS zwischen Stromversorgung und RS485. **Durchschlagfestigkeit:** 4000 VRMS für 1 Minute. **Dämpfungsverhältnis:** CMRR 100 dB von 48 bis 62 Hz. **EMC:** gemäß EN62052-11. Elektrostatische Entladungen: 15kV air discharge; Strahlungsimmunität: Test mit angelegten Strom: 10V/m von 80 bis 2000MHz; Test ohne angelegten Strom: von 30V/m bis 80 @ 2000MHz; Überspannungsfestigkeit: am Strom- und Eingangsspannungsmesskreis: 4kV. Leiterstörungs- immunität: 10V/m von 150KHz bis 80MHz. Störimpulsfestigkeit: am Strom- und Eingangsspannungs-messkreis: 4kV. Störabstrahlung gemäß CISPR 22. **Standardkonformität:** Sicherheit IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11. Metrologie: EN62053-21. **Zulassungen:** CE. **Kabelquerschnitt:** Messeingänge max. 16 mm²; min. 2,5 mm² (mit Kabelschuh). Min./Max. Schraubklemme-Drehmoment: 1,7 Nm / 3 Nm. Weitere Eingänge: 1,5 mm². Schraubklemme-Drehmoment: 0,5. **Gehäuse DIN:** Abmessungen: 71 x 90 x 64,5 mm. Material: ABS, Nylon PA66; selbstlöschend: UL 94 V-0. Montage: DIN Schiene. **Schutzgrad:** Front: IP50. Anschlüsse: IP20. **Gewicht:** ca. 400 g (incl. Verpackung). **Selbststromversorgung:** Bereich 230VLN -15% +15%, 45-65Hz. **Leistungsaufnahme:** ≤11VA/1.9W.

■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Entrées nominales: système triphasé. Courant: Entrée directe: plage de courant 10 (65) A. Tension 230VLN. **Précision** (affi- cheur): (@25°C ±5°C, H.R. ≤90%, 45-65Hz) lb: 10A, lmax: 65A; Un: de 184 à 276VLN. **Courant:** de 0,004lb à 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); de 0,2lb à lmax: ±(0,5% RDG +1DGT). Puissance active ±(1%RDG +2DGT). Energies, Classe 1 selon EN62053-21, courant de démarrage: 40mA. **Erreurs additionnelles énergie:** quantités influentes: selon EN62053-21. **Dérive de température:** ≤200ppm/°C. **Taux d'échantillonnage:** 1600 échantillons/s @ 50Hz, 1900 échantillons/s @ 60Hz. **Afficheur:** 2 lignes (1 x 7 DGT; 1 x 3 DGT). Type: LCD, h 9mm. Relevé des variables instantanées: 3 DGT. Energies: 7 DGT. Etat de sur- charge: le message “EEE” signal quand la valeur en cours de mesure excède la “surcharge d’entrées continues” (capacité de mesure max.). Indication Max. et Min.: Max. variables instan- tanées: 999; énergies: 99999,99 à 9999999. Min. variables instantanées: 0; énergies 0,00. **LED:** LED rouge (consommation d’énergie), 0,001kWh par impulsion. Fréquence max: 16Hz selon EN62052-11. **Mesures:** kWh de 0,01 a 999999 (auto étallonage de la gamme); méthode mesures TRMS des formes d’ondes déformées. Type de serrage: direct. **Facteur de crête:** lb 10A ≤4 (91A pic max.). **Surcharges de courant:** continu: 65A @ 50Hz. Pour 10ms: 1920A max @ 50Hz. **Surcharges de tension:** continu 1,2 Un. Pour 500ms 2 Un. **Impédance d’entrée:** courant < 4VA. **Fréquence:** de 45 à 65 Hz. **Joystick:** pur la sélection de variables et la programmation. **RS485:** Type Multipoint, bidirectionnelle (variables statiques et dyna- miques) Connexions: 2 fils, distance max 1000m. Adresses 247, peut être sélectionnée par le joystick. Protocole MODBUS (RTU). Données (bidirectionnelles), dynamique (lecture seule): variables du système et phase. Statique (lecture et écriture), adresse de communication et paramètres Baud-rate. Statique (écriture seule) année de production et révision du firmware. Format de données: 1 bit de départ, 8 bits de données, pas de parité, 1 bit d’arrêt. Débit en Bauds: de 9.600 bit/s à 57.600 bit/s. Parité: aucune. Capacité d’entrée du pilote: 1/5 charge d’unité. Maximum 160 émetteurs-récepteurs sur le même bus. Isolation au moyen d’optocoupleurs, 4000 Veff aux entrées de mesure. **Température de fonctionnement:** de -25°C à +55°C (de -13°F à 131°F), (H.R. de 0 à 90% sans condensation @ 40°C) selon EN62053-21. **Température de stockage:** de -30°C à +70°C (de -22°F à 158°F) (H.R. < 90% sans condensation @ 40°C) selon EN62053-21. **Catégorie d’installation:** Cat. III (IEC60664, EN60664) . **Isolation (pendant 1 minute):** 4000 VRMS entre entrées de mesure et alimentation. 4000 VRMS entre alimen- tation et RS485. **Tension diélectrique:** 4000 VRMS pour 1 minute. **Emission de bruit:** CMRR 100 dB de 48 à 62Hz. **EMC:** selon EN62052-11. Décharges électrostatiques: 15kV décharge atmosphérique; Immunité aux bruits par conduction: test avec courant: 10V/m de 80 à 2000MHz; Test sans courant aucun cou- rant: 30V/m de 80 à 2000MHz; Transitoires: sur circuits d’entrées de mesure courant et tension: 4kV. Immunité aux bruits par conduction: 10V/m de 150KHz à 80MHz. Immunité à l’impul- sion: sur circuits d’entrées de mesure courant et tension: 4kV. Suppression fréquence radio selon CISPR 22. **Conformité aux standards:** sécurité IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11. Métrologie EN62053-21. **Approbations** CE. **Connexions:** à vis. **Section de câble:** Entrées de mesure max. 16 mm²; min. 2,5 mm² (avec raccord de câbles), couple de ser- rage de vis min./max: 1,7 Nm / 3 Nm. Autres entrées: 1,5 mm². Couple de serrage de vis: 0,5Nm. **Boîtier DIN.** Dimensions 71 x 90 x 64,5 mm. Matériau: ABS, nylon PA66; auto extinguable: UL 94 V-0. Montage: sur rail DIN. **Indice de protection:** face avant: IP50. Terminaisons de vis: IP20. **Poids:** environs 400 g (embal- lage inclus). **Version auto-alimentée:** plage 230VLN -15% +15%, 45-65Hz. **Consommation d’énergie:** ≤11VA/1.9W.

■ ESPECIFICACIONES TECNICAS

Entradas de medida: Sistema trifásico. Intensidad: conexión directa 10 (65) A. Tensión 230VLN. **Precisión:** (display): (@25°C ±5°C, H.R. ≤90%, 45-65Hz) lb: 10A, lmax: 65A; Vn: de 184 a 276VLN. **Intensidad:** de 0,004lb a 0,2lb: ±(0,5% lec. +3 díg.); de 0,2lb a lmax: ±(0,5% lec. +1díg.). Potencia activa ±(1% lec. +2díg.). Energías: clase 1 según EN62053-21, Intensidad de arranque: 40mA. **Errores adicionales:** influencia según norma EN62053-21. **Deriva térmica:** ≤200ppm/°C. **Frecuencia de muestreo:** 1600 lecturas/s @ 50Hz, 1900 lecturas/s @ 60Hz. **Display:** 2 líneas (1 x 7 díg.; 1 x 3 díg.). Tipo: LCD, alt. 9mm. Lectura de variables instantáneas: 3 díg. Energía: 7 díg. Indicación de sobrecarga: EEE cuando el valor medido excede la “Sobrecarga de entrada continua” (capacidad máxima de medida). Indicaciones máx. y mín: variables instantáneas máx.: 999; energías: 99999,99 a 9999999. Variables instantáneas mín.: 0; energías 0,00. **LED:** LED rojo (energía consumida), 0,001kWh por pulsos. Frecuencia máx: 16Hz según EN62052-11. **Medidas:** kWh de 0,01 a 999999 (autorrango); medida TRMS de una onda distorsionada. Tipo de conexión: directo. **Factor de cresta:** lb 10A ≤4 (91A pico máx.). **Sobrecargas intensidad:** continua: 65A a 50Hz. Durante 10ms: 1920A máx @ 50Hz. **Sobrecargas de tensión:** continua 1,2 Vn. Durante 500ms 2 Vn. **Impedancia de entrada:** intensidad <4VA. **Frecuencia:** de 45 a 65 Hz. **Joystick:** para la selección de las variables y programación. **RS485** Tipo: multiterminal, bidireccional (varia- bles estáticas y dinámicas). Conexiones: 2 hilos. Máx. distancia 1000m. Direcciones: 247, seleccionables por medio del joystick. Protocolo MODBUS (RTU). Datos (bidireccionales). Dinámico (sólo lectura): variables de sistema y fase. Estático (lectura y escritura): dirección de comunicación y parámetros de velo- cidad en baudios. Estático (sólo lectura), año de fabricación y revisión de firmware. Formato de datos: 1 bit de inicio, 8 bit de datos, sin paridad,1 bit de parada. Velocidad en baudios: de 9.600 bit/s a 57.600 bit/s. Paridad: ninguna. Capacidad de entrada del controlador. Carga unidad 1/5. Máximo 160 trans- misores-receptores en el mismo bus. Aislamiento mediante optoacopladores, 400 VRMS entre salida y entradas de medi- da. **Temperatura de funcionamiento:** de -25°C a +55°C (de -13°F a 131°F), (H.R. de 0 a 90% sin condensación @ 40°C) según EN62053-21. **Temperatura de almacenamiento:** de -30°C a +70°C (de -22°F a 158°F) (H.R. < 90% sin condensa- ción @ 40°C) según EN62053-21 y EN62053-23. **Categoría de instalación:** Cat. III (IEC60664, EN60664) . **Aislamiento (durante 1 minuto):** 4000VRMS entre entradas de medida y puerto RS485. **Rigidez dieléctrica:** 4000 VRMS durante 1 minuto. **Inmunidad al ruido** CMRR 100 dB de 48 a 62 Hz. **Compatibilidad electromagnética (EMC):** según EN62052-11. Descargas electrostáticas: 15kV en el aire; Inmunidad a los campos electromagnéticos radiados: prueba con intensidad aplicada: 10V/m de 80 a 2000MHz; Prueba sin intensidad aplicada: 30V/m de 80 a 2000MHz; Ráfagas en el circuito de entradas de medida de intensidad y tensión: 4kV. Inmunidad a las perturbaciones conducidas: 10V/m de 150KHz a 80MHz. Aislamiento: en los circuitos de las entradas de medida en intensidad y tensión: 4kV. Emisiones de radiofrecuencia CISPR 22. **Conformidad con las normas:** seguridad IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11. Metrología EN62053-21. **Homologaciones** CE. **Conexiones:** a tornillo. **Sección de cable:** entradas de medida máx. 16 mm²; mín. 2,5 mm² (con terminal de cable), Mín/Máx. par de apriete: 1,7 Nm / 3 Nm. Otras entradas: 1,5mm². Par de apriete: 0,5 Nm. **Caja DIN:** Dimensiones 71 x 90 x 64,5 mm. Material: ABS, nylon PA66; autoextinguible: UL 94 V-0. Montaje: carril DIN. **Grado de protección:** panel frontal: IP50. Conexiones: IP20. **Peso:** aprox. 400 g (embalaje incluido). **Autoalimentación:** escala 230VLN -15% +15%, 45-65Hz. **Autoconsumo:** ≤11VA/1.9W.